

# Riccardo BENEDETTINI

## *Curriculum Vitae et Studiorum*

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà  
(Artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)  
attestante il possesso di tutti i titoli in esso riportati e la veridicità di quanto viene dichiarato

*Professore Associato*

*Settore concorsuale:*

*10/H1 – Lingua, Letteratura e Cultura Francese*

*Settore scientifico disciplinare:*

*L-LIN/03 – Letteratura Francese*

*Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Università di Verona*

*Lungadige Porta Vittoria 41 - 37129 Verona (VR) - ITALY*

*Tel. 0039 + 045 8028(ancora da assegnare) - Fax 0039 + 045 8028320*

*mailto: [riccardo.benedettini@univr.it](mailto:riccardo.benedettini@univr.it)*

*mailto: [riccardo.benedettini@gmail.com](mailto:riccardo.benedettini@gmail.com)*

Riccardo Benedettini è Professore Associato del SSD L-LIN 03 (Letteratura francese) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona. Si è laureato in Lingue e Letterature Straniere il 10 novembre 1999 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pisa e ha conseguito il 21 giugno 2004 il Dottorato di ricerca in Letterature Straniere Moderne dell'Università di Pisa (curriculum "Lingua francese"), con una tesi sulle *Œuvres complètes de Sally Mara* di Raymond Queneau. Dal 2010 è stato cultore della materia, assegnista di ricerca e professore a contratto in vari Atenei (Verona, Mantova, Padova, Perugia, Pisa, Trento). Il 16 luglio 2013 ha conseguito l'abilitazione TFA per l'insegnamento nella scuola secondaria; il 20 dicembre 2013 ha conseguito l'idoneità per l'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia (Professore Associato) nel Settore concorsuale 10/H1 (Lingua, Letteratura e Cultura Francese), abilitazione conseguita una seconda volta il 3 agosto 2018, sempre all'unanimità. Nel novembre 2018 ha vinto il concorso nazionale per l'immissione in ruolo, a tempo indeterminato, come personale docente per l'insegnamento della Lingua Francese nella scuola secondaria (AA24-25). È membro della SUSLLF ("Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese") e del "Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese"; è inoltre membro di RSA ("Renaissance Society of America"). La sua attività scientifica si è sviluppata in diversi settori della Lingua, Letteratura e Cultura francese e francofona, con particolare attenzione alla letteratura del Cinquecento e del Novecento. I suoi principali lavori hanno indagato aspetti letterario-filologici e storico-culturali di vari autori, tra cui Jean Bodin, René de Lucinge, Pierre Le Loyer, Didier Oriet, André Gide, Blaise Cendrars, Raymond Queneau, Agota Kristof. La sua produzione si è articolata, di conseguenza, in una saggistica letteraria e filologico-critica, pubblicata su autorevoli riviste specialistiche del settore di fascia A, e negli atti di importanti convegni scientifici internazionali.

### **Titoli di studio:**

- 1999 (10 novembre): Diploma di Laurea in Lingue e Letterature straniere conseguito presso l'Università di Pisa, con una Tesi in Lingua e Letteratura francese, dal titolo "Narrazione e Storia ne *Le Grand Cahier* di Agota Kristof". Votazione 110/110 e lode
- 2004 (21 giugno): Discussione del Dottorato di ricerca in Letterature straniere moderne (Lingua francese; 4 anni di borsa di studio) presso l'Università di Pisa, con una Tesi dal titolo "*Les Œuvres complètes de Sally Mara* di Raymond Queneau. Metafora storica e *parti pris du rire*" (commissione: Delia Gambelli, Henri Godard, Anne Marie Jaton)

## Abilitazioni e Concorsi:

- Abilitato alle funzioni di Professore di II fascia nel settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese (Abilitazione Scientifica Nazionale, bando DD n. 1532/2016). Validità abilitazione dal 03/08/2018 al 03/08/2024 (commissione: Nadine Celotti, Carolina Diglio, Francesco Fiorentino, Paola Paissa, Marisa Verna)
- Abilitato alle funzioni di Professore di II fascia nel settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese (Abilitazione Scientifica Nazionale, bando 2012; DD n. 222/2012). Validità abilitazione dal 20/12/2013 al 20/12/2019 (commissione: Daniela Galligani, Tiziana Goruppi, Gisella Maiello, Matteo Majorano, Liana Nissim)
- Abilitato TFA all'insegnamento nella scuola secondaria; abilitazione conseguita presso l'Università di Pisa (16 luglio 2013; classi A245-246 Lingua e civiltà francese). Votazione 99/100
- novembre 2018. Vincitore Concorso nazionale per immissione in ruolo, con contratto a tempo indeterminato, per l'insegnamento della Lingua francese nella scuola secondaria
- 24 marzo 2017. "Maggiormente qualificato" (ottimo in *curriculum* e prova didattica) nel concorso per un posto di Professore Associato in Letteratura francese (ssd. L-LIN/03), presso il Dpt. di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona (Concorso indetto con decreto n. 1849/2016 del 09/12/2016)

## PUBBLICAZIONI

### Volumi

01. 2004 – BENEDETTINI R., de Sade, *Cinque racconti licenziosi*, a cura di RB., Lucca-Viareggio, Baroni editore (ISBN 88-8209-373-5)
02. 2007 – BENEDETTINI R., *Sessualità e duplicità nelle Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau*, Pisa, ETS editore (ISBN 978-884671716-0)
03. 2012 – BENEDETTINI R., *Didier Oriet. La Susanne (1581)*, Edizione critica a cura di RB., Fasano, Schena Editore, coll. Biblioteca della ricerca - Testi stranieri 42 (ISBN 88-8229-984-2; ISSN 1723-4409)
04. 2015 – BENEDETTINI R., Pierre Le Loyer, *La Néphélocogie ou La Nuée des cocus (1578)*, Texte édité et présenté par RB., in *Théâtre Français de la Renaissance*, Deuxième série, vol. VII. *La Comédie à l'époque d'Henri III (1576-1578)*, Florence, Leo S. Olschki, pp. 441-663 (ISBN 978-88-2226375-9)
05. 2015 – BENEDETTINI R., *Carlo Bo e la letteratura del Novecento. Da Valéry a García Lorca*, a cura di RB. e Felice Gambin, Alessandria, Edizioni dell'Orso (ISBN 978-88-6274-640-3)
06. 2016 – BENEDETTINI R., *Il corpo in frammenti. Teatro e romanzo in Agota Kristof*, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 1 (ISBN 978-88-941890-0-1): <http://www.cinquecentofrancese.it>
07. 2016 – BENEDETTINI R., «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, Atti della VIII Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2014), a cura di RB., Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 2 (ISBN 978-88-941890-2-5): <http://www.cinquecentofrancese.it>
08. 2018 – BENEDETTINI R., *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Atti della IX Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2015), a cura di RB., Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 3 (ISBN 978-88-941890-3-2): <http://www.cinquecentofrancese.it>
09. 2018 – BENEDETTINI R., Blaise Cendrars. *Una notte nella foresta*, a cura di RB., traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2018, pp. 109 (ISBN 978-88-943286-2-2)

### Articoli su rivista e Contributi in volume:

01. 2001 – BENEDETTINI R., "Intervista a Agota Kristof. La passione di Agota", in *Diario*, della settimana dal 27 luglio al 2 agosto, anno VI, n. 30, pp. 88-91 (oggi consultabile anche on line su : <http://dust.it/articolo-diario/la-passione-di-agota/>)

- 02.** 2002 – BENEDETTINI R., “*Le Grand Cahier* di Agota Kristof fra storia e romanzo”, in *Il Confronto letterario. Quaderni del Dipartimento di lingue e letterature straniere moderne dell’Università di Pavia*, 38, Viareggio, Baroni editore fasc. II, anno XIX – Nuova serie, pp. 619-638 (ISBN 88-8209-379-4)
- 03.** 2003 – BENEDETTINI R., “Mise en écriture / mise en scène della sessualità ne *Le Grand Cahier* d’Agota Kristof”, in *Versants. Revue suisse des littératures romanes*, 43, Genève, éd. Slatkine, pp. 135-161 (ISBN 2-05-101996-7; ISSN 0256-9604)
- 04.** 2005 – BENEDETTINI R., “Elementi novellistici in Sade. Per un approccio a *Historiettes, contes et fabliaux*”, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, Viareggio, Baroni editore, n. 43, fasc. I, anno XXII – Nuova serie, pp. 87-108 (ISBN 88-8209-379-4; ISSN 0394-994X)
- 05.** 2006 – BENEDETTINI R., “Ironie et parodie dans deux nouvelles de Sade (*Le Président mystifié* et *Florville et Courval ou Le Fatalisme*)”, *Neophilologus. An international journal of modern and mediaeval language and literature*, vol. 90, number 2, April, Springer Netherlands, pp. 215-234 (ISSN 0028-2677)
- 06.** 2006 – BENEDETTINI R., “Il teatro di Agota Kristof”, in *Versants. Revue suisse des littératures romanes*, 51, Genève, éd. Slatkine, pp. 153-182 (ISBN 2-05-101996-7; ISSN 0256-9604)
- 07.** 2006-2007 – BENEDETTINI R., “Il *De la Naissance, duree et cheute des estats* da René de Lucinge a Girolamo Naselli. Osservazioni sulle modalità di traduzione”, in Pubblicazioni dell’Università di Bari, *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, terza serie / XVIII, Fasano, Schena editore, pp. 409-423 (ISSN 1126-9502)
- 08.** 2008 – BENEDETTINI R., “Un *Discours politique et militaire* di François de la Noue tradotto da Girolamo Naselli. L’Europa cristiana contro i Turchi”, in *Studi francesi*, n. 154, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, Anno LII – fascicolo I – gennaio-aprile, pp. 103-115 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 09.** 2009 – BENEDETTINI R., “I *Six Livres de la Republique* di Jean Bodin tradotti da Lorenzo Conti. Tra segni di censura e filologia”, in *Il Pensiero politico. Rivista di storia delle idee politiche e sociali*, Anno XLII, n. 2 (maggio-agosto), Firenze, Olschki, pp. 198-229 (ISSN 0031-4846)
- 10.** 2010 – BENEDETTINI R., “Chappuys e Garzoni: note sulla traduzione del *Theatro de’vari, e diversi cervelli mondani*”, in *Studi francesi*, 161, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, maggio-agosto, pp. 261-276 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 11.** 2010 – BENEDETTINI R., “Bibliografia su Agota Kristof”, in *Variations autour d’Agota Kristof*, Atti della Giornata Agota Kristof, 24 maggio 2005 Verona, a cura di Rosanna Gorris Camos con la collaborazione di Sara Arena e RB., *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13, consultabile su:  
<http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
- 12.** 2010 – BENEDETTINI R., “La ‘trilogia’ di Agota Kristof e gli elementi del mostruoso”, in *Variations autour d’Agota Kristof*, Atti della Giornata Agota Kristof, 24 maggio 2005 Verona, a cura di Rosanna Gorris Camos con la collaborazione di Sara Arena e RB., *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13, 2010, consultabile su:  
<http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
- 13.** 2010 – BENEDETTINI R., *Il Negromante* de l’Arioste traduit par Jean de La Taille, in *Italique. Poésie italienne de la Renaissance*, Revue de la Fondation Barbier-Mueller, Genève, Droz, volume XIII, pp. 81-104 (ISBN 978-2-600-01489-2; ISSN 1423-3983)
- 14.** 2011 – BENEDETTINI R., “Dio immortale, quanti cervelli sono al mondo! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento: il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuys”, in *Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel ‘500 europeo. Atti del Convegno internazionale Università di Groningen, 21-22 ottobre 2010*, a cura di Ph. Bossier, H. Hendrix, P. Procaccioli, Manziana, Vecchiarelli editore, coll. Testi e Studi di Letteratura italiana n. 37, pp. 85-99 (ISBN 978-88-8247-296-8)
- 15.** 2011 – BENEDETTINI R., “*Les chiens et les loups* di Irène Némirovsky: per una risposta sull’esilio”, in *Venus d’ailleurs. Écrire l’exil en français*, Actes de la V<sup>e</sup> journée de la Francophonie de Vérone, 24 marzo 2010, in *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova, sous la direction de Rosanna Gorris Camos, Laura Colombo, Paola Perazzolo, n. 17, consultabile su:  
<http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)

16. 2011 – BENEDETTINI R., “Alcune osservazioni su un modello di storia irlandese nelle *Œuvres complètes de Sally Mara* di Raymond Queneau”, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, n. 56, fasc. II - anno XXVIII, Como-Pavia, Ibis editore, pp. 343-359 (ISBN 978-88-7164-345-8; ISSN 0394-994X)
17. 2011 – BENEDETTINI R., “La comunicazione patologica delle novelle di Agota Kristof”, *Quaderni di Lingue e Letterature*, Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, 36, pp. 39-52 (ISBN 978-88-96419-33-5; ISSN 1120-9178)
18. 2012 – BENEDETTINI R., “L’autocolonisation du passé dans le *Mémorial de Sainte-Hélène*”, in *Attentes et sens autour de la présence du mythe de Napoléon aujourd’hui*, sous la direction de J. Poli, Préface de J. Tulard, Actes du Colloque international des 6, 7 et 8 septembre 2010, Université de Corse Pasquale Paoli, Corte, Éditions Alain Piazzola-Università di Corsica, pp. 305-310 (ISBN 978-2-36479-010-0)
19. 2012 – BENEDETTINI R., “La *Susanne* (1581) di Didier Oriet. Raffronti col motivo biblico”, in *Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne. Teatro, letteratura e vita*, Atti del convegno *Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle donne*, Verona, 16-17 ottobre 2009, Fasano, Schena editore, pp. 313-322 (ISBN 978-88-8229-995-2)
20. 2012 – BENEDETTINI R., “Scrivere di agricoltura nel Cinquecento. La traduzione italiana dell’*Agriculture et maison rustique* di Charles Estienne per curare l’*infirmità de gli huomini, et d’ogni specie d’animali, arbori, piante, et herbe*”, in *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, a cura di Rosanna Gorris Camos, con la collaborazione di RB e Sara Arena, Verona, Cierre Grafica, pp. 93-123 (ISBN 978-88-95351-76-6)
21. 2012 – BENEDETTINI R., “Bibliografia generale”, in *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, a cura di Rosanna Gorris Camos, con la collaborazione di RB e Sara Arena, Verona, Cierre Grafica, pp. 567-600 (ISBN 978-88-95351-76-6)
22. 2013 – BENEDETTINI R., “Il peccato nella scrittura di Jacques Chessex. Qualche osservazione su *Les Yeux jaunes*”, in *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, Actes de la VI<sup>e</sup> Journée de la Francophonie, Verona, 28 marzo 2012, in *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova - “Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)”, sous la direction de Rosanna Gorris Camos, n. 20, consultabile su:  
<http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
23. 2013 – BENEDETTINI R., “La traduzione italiana della *Naissance, duree et cheute des estats* di René de Lucinge: sulla questione dei modelli”, in *Seminari di storia della lettura e della ricezione tra Italia e Francia, nel Cinquecento*, vol. 2, Università degli Studi di Padova, Padova, Cleup, pp. 47-74 (ISBN 978 88 6787 085 1)
24. 2014 – BENEDETTINI R., “L’incubo dell’infanzia nell’opera di Agota Kristof”, in *Enfances francophones*, Atti della VII Giornata della francofonia, Verona 19 marzo 2013, *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova, sous la direction de Sara Arena, Laura Colombo, Paola Perazzolo, Elena Quaglia, n. 22, consultabile su:  
<http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
25. 2015 – BENEDETTINI R., “Blaise Cendrars scrittore e soldato”, in *Rappresentazioni della Grande Guerra*, Atti delle Rencontres de l’Archet (Morgex, 15-20 settembre 2014), Pubblicazioni della Fondazione “Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno”, Torino, Lexis sas, pp. 83-91, consultabile su:  
<http://www.sapegno.it/sapegno/data/File/pubblicazioni/atti%20rencontres%202014.pdf> (ISBN 9788890461675)
26. 2015 – BENEDETTINI R., “Carlo Bo francesista e ispanista”, Introduzione a *Carlo Bo e la letteratura del Novecento. Da Valéry a García Lorca*, a cura di RB e Felice Gambin, Alessandria, Edizioni dell’Orso, pp. 1-6 (ISBN 978-88-6274-640-3)
27. 2015 – BENEDETTINI R., “Le théâtre sans sommeil de Jean Tardieu”, in *Il teatro di Jean Tardieu*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, ‘mneme’, pp. 55-71 (ISBN 978-88-96419-03-8)
28. 2016 – BENEDETTINI R., «A Conversation with Agota Kristof», *Music & Literature: an Arts Journal*, June 9, consultabile su: <http://www.musicandliterature.org>
29. 2016 – BENEDETTINI R., “La letteratura e la neve. Perché?”, Introduzione a «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, Atti della VIII Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2014), a cura di RB., Verona,

Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. Feuillages, 2 (ISBN 978-88-941890-2-5): <http://www.cinquecentofrancese.it>

30. 2016 – BENEDETTINI R., “Il ‘desiderio della neve’ nell’opera di Jacques Chessex”, in «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, op. cit.: <http://www.cinquecentofrancese.it>

31. 2016 – BENEDETTINI R., “L’innocence est sujette à l’opresse de l’homme”. Il tema della salvezza nel *David* di Louis des Masures”, in *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, sous la direction de Véronique Ferrer et Rosanna Gorris Camos, Genève, Droz, pp. 399-419 (ISBN 978-2-600-04724-1)

32. 2016 – BENEDETTINI R., Agota Kristof, *Due pezzi teatrali. L’espiazione - L’epidemia*, Introduzione di RB., Traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2017, pp. 105 (ISBN 978-88-941382-4-5); il volume si chiude con l’Estratto di un’intervista ad Agota Kristof, da me realizzata

33. 2017 – BENEDETTINI R., “*Ils sont hommes comme nous: à Dieu seul appartient la perfection*. La storia di Philippe de Commines nella traduzione di Lorenzo Conti”, in *Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell’Europa del XVI secolo*, Perugia, Aguaplano, pp. 117-141 (ISBN 8897738354)

34. 2017 – BENEDETTINI R., “Cleopatra delizia delle genti. Il mito di Cleopatra nelle lettere francesi”, in *Un coup de dés. Quaderni di cultura francese, francofona e magrebina*, a cura di Denis Fadda e Carmen Saggiomo, n. 5, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 67-81 (ISBN 978-88-495-3491-7)

35. 2017 – BENEDETTINI R., “*Tutte le bellezze erano in lei*. De la plainte d’Olimpia à l’imitation de Pierre de Brach”, in Atti della Giornata di studio “Pierre de Brach. Poésie, théâtre, traduction. Journée d’étude” (Bari, 24 ottobre 2015), Fasano, Schena editore

36. 2018 – BENEDETTINI R., “Le mal dans le feuillage, ressort essentiel de la littérature suisse”, in *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Atti della IX Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2015), a cura di RB, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. «Feuillages», 3 (ISBN 978-88-941890-3-2): <http://www.cinquecentofrancese.it>, pp. 1-26

37. 2018 – BENEDETTINI R., “Gli scritti di Flora”, Introduzione a *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, op. cit., pp. 1-8

38. 2018 – BENEDETTINI R., “*Roma non è più Roma*. Blaise Cendrars, libertino e illusionista”, Introduzione a Blaise Cendrars. *Una notte nella foresta*, a cura di RB., traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2018 (ISBN 978-88-943286-2-2), pp. 5-18

39. 2018 – BENEDETTINI R., “Il «viaggio» di Cendrars nell’Africa nera. Dalla «foire aux chimères» agli «idoles» identitari”, in *Un coup de dés. Cahier de culture française, francophone et maghrébine*, sous la direction de Denis Fadda et Carmen Saggiomo, n. 6, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 61-87 (ISBN 978-88-495-3854-0).

#### **Recensioni:**

01. C. Pasi, *Georges Bataille. La ferita dell’eccesso*, Torino, Bollati Boringhieri, 2002, pp. 270, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, 40, Viareggio, Baroni editore, 2003 – II, anno XX – Nuova Serie, pp. 370-374 (ISBN 88-8209-379-4; ISSN 0394-994X)

02. AA. VV., *Du comique dans le théâtre contemporain*, “Recherches & Travaux”, n. 69, TRAVERSES 19-21 (EA 3748), sous la direction de Bernadette Bost et Mireille Losco-Lena, Université Stendhal-Grenoble 3, 2007, pp. 130, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 154, LII – fasc. I – gennaio-aprile 2008, p. 225 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)

03. G. Ricci, *I giovani, i morti. Sfide al Rinascimento*, Bologna, il Mulino, 2007, pp. 206, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese* n. 30 (ISSN 2039-6740) e in <http://www.secretum-online.it> (numero 11, 20 marzo 2008; ISSN 1970-7754)

04. *Présences du passé dans le roman français contemporain*, sous la direction de Gianfranco Rubino, Roma, Bulzoni Editore, 2007, pp. 248, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 156, LII, fasc. III, settembre-dicembre 2008, pp. 704-705 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)

- 05.** Presentazione del sito [www.cinquecentofrancese.it](http://www.cinquecentofrancese.it) su rivista *Secretum-online. Scienze Saperi Forme di cultura*, numero 9, 6 marzo 2008 (<http://www.secretum-online.it/>; ISSN 1970-7754) e su <http://www.sfdes.fr/> (11 marzo 2008)
- 06.** F. Cigni, “Manuscrits en français, italien, et latin entre la Toscane et la Ligurie à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle: implications codicologiques, linguistiques, et évolution des genres narratifs” (titolo originale: “Romanzo, agiografia didattica: manoscritti bilingui e trilingui fra Toscana e Liguria”), in *Medieval Multilingualism. The Francophone World and its Neighbours* (Proceedings of the 2006 Conference at the University of Wisconsin-Madison, September 21-23, 2006), a cura di C. Kleinhenz e K. Busby, Brepols Publishers, 2010, pp. 187-202 (ISBN 978-2-503-52837-3) (Traduzione in francese del testo, Contratto per prestazione d’opera intellettuale con Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, Università di Pisa, 01.04.2008 - 10.04.2008)
- 07.** G. Ricci, *I turchi alle porte* (Bologna, il Mulino, 2008, pp. 178), in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, (ISSN 2039-6740) e su <http://www.secretum-online.it> (numero 25, 2008) (ISSN 1970-7754)
- 08.** M. Ch. Gnocchi, *Le Parti pris des périphéries. Les “Prosateurs français contemporains” des éditions Rieder (1921-1939)*, Préface de Valérie Tesnière, Bruxelles, Le Cri, 2007, pp. 264, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 157, 2009, pp. 205-206 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 09.** Ch. Margerrison, “Ces forces obscures de l’âme”. Women, Race and Origins in the Writings of Albert Camus, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 2008, pp. 356, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 159, settembre-dicembre 2009, p. 665 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 10.** Alain (Georges) Leduc, *Roger Vailland (1907-1965). Un Homme encombrant*, Paris, L’Harmattan, 2008 («Socio-Anthropologie»), pp. 229, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 159, settembre-dicembre 2009, pp. 665-666 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 11.** Cesare Vasoli, *Armonia e giustizia. Studi sulle idee filosofiche di Jean Bodin*, Firenze, Olschki, 2009, in *Secretum on-line*, n. 21, 11 giugno 2009 (ISSN 1970-7754) e *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 32 (ISSN 2039-6740)
- 12.** Julien Green. *Littérature et spiritualité*, M.-Fr. Canerot et M. Raclot (dir.), Études réunies par V. Grollier, Paris, L’Harmattan, 2009, pp. 175, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 160, anno LIV, fascicolo I, gennaio-aprile 2010, p. 187 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 13.** Raymond Queneau. *La scrittura e i suoi multipli*, a cura di C. de Carolis e D. Gambelli, Roma, Bulzoni Editore, 2009, pp. 238, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 160, anno LIV, fascicolo I, gennaio-aprile 2010, pp. 184-185 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 14.** Pietro Aretino, *Les trois livres de l’Humanité de Jésus-Christ traduits par Pierre de Larivey*, Édition critique par Bruna Conconi, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. “Textes de la Renaissance, sous la direction de Cl. Blum, 146”, 2009, pp. 522, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 34 (ISSN 2039-6740)
- 15.** *Qui écrit? Figures de l’auteur et des co-élaborateurs du texte XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle*, Sous la direction de Martine Furno, Lyon, ENS, 2009, 262 p. (Métamorphoses du Livre), in *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance*, Tome LXXII, 2010, n. 2, pp. 458-460, Genève, Droz (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
- 16.** Derek Allan, *Art and the Human Adventure. André Malraux’s Theory of Art*, Amsterdam-New York, NY, Editions Rodopi B.V., 2009, («Faux Titre»), con ill., pp. 340, in *Studi francesi*, 162, anno LIV, fasc. III, settembre-dicembre 2010, pp. 587-588, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 17.** Michel de Montaigne e il termalismo, Atti del Convegno internazionale di Battaglia Terme. Castello del Catajo - Villa Selvatico-Sartori, 20-21 aprile 2007, a cura di Anna Bettoni, Massimo Rinaldi, Maurizio Ripa Bonati, con una premessa di Patrizio Tucci, Firenze, Leo S. Olschki Editore, coll. AQUAE / Studi e Testi sulle Terme. 3, MMX, 190 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 35 (ISSN 2039-6740) e *Secretum on-line*, n. 12, 18 aprile 2011 (ISSN 1970-7754)
- 18.** Lise Bergheaud, *Queneau et les formes intranquilles de la modernité. 1917-1938: lectures du récit anglo-saxon des XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles*, Paris, Champion, 2010, («Bibliothèque de Littérature Générale et Comparée», 87), pp. 598, in *Studi francesi*, 165, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, anno LV, fasc. II, settembre-dicembre 2011, p. 676 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)

19. Hélène Baty-Delalande, *Une politique intérieure. La question de l'engagement chez Roger Martin du Gard*, Paris, Champion, 2010, («Littérature de notre siècle», 42), 695 pp., in *Studi francesi*, 165, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, anno LV, fasc. II, settembre-dicembre 2011, pp. 674-675 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
20. Artemio Enzo Baldini, *L'educazione di un principe luterano. Il Furschlag di Johann Eberlin tra Erasmo, Lutero e la sconfitta dei contadini*, Edizione critica in Neuhochdeutsch e versione italiana del testo manoscritto inedito, Milano, Franco Angeli, 2010, 196 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
21. Maria Gabriella Adamo, «Su alcuni *d etournements* di *formes fig ees* in Rabelais», in *La langue de Rabelais / La langue de Montaigne*, Actes du Colloque de Rome, septembre 2003,  dit es par Franco Giaccone, Genève, Droz, 2009, pp. 127-143, su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
22. Jean-Baptiste Trento & Pierre Eskrich, *Mappe-Monde Nouvelle Papistique. Histoire de la Mappe-Monde Papistique, en laquelle est d eclair  tout ce qui est contenu et pourtraict en la grande table, ou carte de la Mappe-Monde (Genève, 1566)*, édition critique établie et pr sent e par Frank Lestringant et Alessandra Preda, Genève, Droz, 2009, CVI, 485 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
23. Rachele Branchini, *Les Jumeaux d'Agota Kristof ou les masques ironiques du déracinement*, in *Francofonia*, «Exil es, expatri es, nomades...», 58, primavera 2010, pp. 45-54, in *Studi francesi*, 164, anno LV, fasc. II, maggio-agosto 2011, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 459-460 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
24. Frank Lestringant, *Andr  Gide l'inqui teur. Tome I. Le ciel sur la terre ou l'inquiétude partag e 1869-1918*, Paris, Flammarion, 2011, («Grandes Biographies»), pp. 1167, *Studi francesi*, 166, anno LVI, fasc. 1, gennaio-aprile 2012, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 182 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
25. Serena Stefanizzi, *Il «De Balneis» di Tommaso Giunti (1553). Autori e testi*, Firenze, Leo S. Olschki Editore, coll. Aquae. Studi e testi sulle terme. 6, MMXI, X-208 pp. con 6 figg. n.t., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 37 (ottobre-dicembre 2011) (ISSN 2039-6740)
26. Pietro Pomponazzi, *De Incantationibus*, a cura di Vittoria Perrone Compagni con la collaborazione codicologica di Laura Regnicoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, 2011, pp. 229 (Lessico Intellettuale Europeo), in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LXXIV, Genève, Droz, 2012, pp. 442-443 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
27. Laura Regnicoli, *Processi di diffusione materiale delle idee. I manoscritti del De Incantationibus di Pietro Pomponazzi*, Firenze, Leo S. Olschki Editore, 2011, pp. 242 (Centro Studi L. B. Alberti / Ingenium n. 16), *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LXXIV-3, Genève, Droz, 2012, pp. 654-655 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
28. Matteo Provasi, *Il popolo ama il duca? Rivolta e consenso nella Ferrara estense*, Roma, Viella, coll. I libri di Viella 118, 2011, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 38 (ISSN 2039-6740)
29. Kalin Mikha ilov, *Mauriac et Bernanos deux mondes romanesques entre la violence et l'amour*, Caen, Lettres Modernes Minard, 2011, («Archives Bernanos», 12), *Studi francesi*, 169, anno LVII, fasc. I, gennaio-aprile 2013, 205 pp. (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
30. *1511-2011 Philippe de Comynes. Droit,  criture: deux piliers de la souverainet *, Sous la direction de Jo l Blanchard, Genève, Librairie Droz S.A., coll. Cahiers d'Humanisme et Renaissance Vol. 100, 2012, 380 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 39 (ISSN 2039-6740)
31. Lodovico Dolce, *Marianna*, a cura di Susanna Villari, Torino, Edizioni Res, coll. Scriptorium. Preziosit  letterarie proposte da Giorgio B rberi Squarotti, 2011, 164 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 39 (ISSN 2039-6740)
32. François Vignale, *La Revue "Fontaine". Poésie, R sistance, Engagement. Alger 1938-Paris 1947*, Préface de Jean-Yves Mollier, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, («Histoire»), pp. 293, *Studi francesi*, 171, anno LVII, fasc. III, settembre-dicembre 2013, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944), pp. 640-641

33. *Auteur, traducteur, collaborateur, imprimeur ... qui écrit ?*, sous la direction de M. Furno et R. Mouren, Paris, Classiques Garnier, coll. Études et essais sur la Renaissance n. 99, 2012, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 40 (ISSN 2039-6740)
34. *Cahiers d'études italiennes. Filigrana*, n. 17/2013, *Traduire: pratiques, théories, témoignages en Italie et en France du Moyen Age à nos jours*, Études réunies par Patrizia De Capitani et Serge Stolf, Gerci (Groupe d'études et de recherches sur la culture italienne), Université Stendhal-Grenoble 3, 2013, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 41 (ISSN 2039-6740)
35. *Storia europea della letteratura francese. I. Dalle origini al Seicento*, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi (PBE. Nuova serie. Saggistica letteraria e linguistica. 592), 2013, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 41 (ISSN 2039-6740)
36. Louis-Ferdinand Céline, *Écrits polémiques. Mea culpa. Bagatelles pour un massacre. L'École des cadavres. Les beaux draps. Hommage à Zola. À l'agité du bocal. Vive l'amnistie, monsieur!*, Édition critique établie, présentée et annotée par Régis Tettamanzi, Québec, éditions 8, 2012 («Anciens», 18), pp. 985, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 173, anno LVIII, fasc. II, maggio-agosto 2014, p. 404 (ISBN 978-88-7885-345-4)
37. Marsilio Ficino, *Commento al "Parmenide" di Platone*, Premessa, introduzione e note di Francesca Lazzarin, Prefazione di Alfonso Ingegno, Firenze, Leo S. Olschki, 2012, pp. 390 (Immagini della Ragione 15), *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 76-1, Genève, Droz, pp. 193-194 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
38. Jean Proal, *créateur d'humanité*, Études réunies par Fanny Déchanet-Platz, Arras, Artois Presses Université, 2013, 194 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 636 (ISBN 978-88-7885-100-9)
39. Frank Lestringant, *André Gide l'inquiéteur. Tome II. Le sel de la terre ou l'inquiétude assumée 1919-1951*, Paris, Flammarion, 2012, («Grandes Biographies»), 1522 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 631-632 (ISBN 978-88-7885-100-9)
40. Jan Miernowski, *La beauté de la haine. Essais de misologie littéraire*, Genève, Droz, 2014, («Histoire des idées et critique littéraire», 473), 280 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 657 (ISBN 978-88-7885-100-9)
41. Maria Silvia Da Re, *La bocca immagina. I poteri della traduzione artistica*, Milano-Udine, Mimesis Edizioni, 2013, 136 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
42. *La Lisibilité de la traduction*, textes réunis et présentés par Christophe Gutbub, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. La Licorne. 110, 2014, 182 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
43. Jean-Marc Dechaud, *Bibliographie critique des ouvrages et traductions de Gabriel Chappuys*, préface de Jean Balsamo, Genève, Droz, «Cahiers d'Humanisme et Renaissance. Vol. 114», 2014, 578 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
44. Loys Le Roy, *De la vicissitude ou variété des choses en l'univers. La traduction italiana di Ercole Cato*, édition de Maria Elena Severini, Paris, Classiques Garnier, «Textes de la Renaissance. 182», 2014, 663 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
45. Rosanna Gorris Camos, *Principessa di potere, principessa di sapere. Margherita di Francia, duchessa di Savoia, e i suoi libri (1523-1574)*, Torino, Hapax Editore, 2014, 50 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
46. *Les irréguliers, un autre après-guerre. Gary, Guilloux, Malaquais...*, sous la direction de Julien Roumette, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2014 («littératures», 70), 222 pp., *Studi francesi*, 178, anno LX - fascicolo I - gennaio-aprile 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 152-153 (ISBN 978-88-7885-100-9)
47. *Ai confini della letteratura*, Atti della giornata in onore di Mario Pozzi, Morgex, 4 maggio 2012, a cura di Jean-Louis Fournel, Rosanna Gorris Camos ed Enrico Mattioda, Torino, Nino Aragno Editore, 2015, 192 pp., su *Studi giralidani. Letteratura e teatro*, anno II, 2016, pp. 181-185 (ISSN: 2421-4191)
48. *Ai confini della letteratura*, Atti della giornata in onore di Mario Pozzi, Morgex, 4 maggio 2012, a cura di Jean-Louis Fournel, Rosanna Gorris Camos ed Enrico Mattioda, Torino, Nino Aragno Editore, 2015, 192 pp., *Universo*

*Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)

**49.** Rita Mazzei, «Il viaggio alle terme nel Cinquecento. Un 'pellegrinaggio' d'élite fra sanità, politica e diplomazia», in *Archivio Storico Italiano*, anno CLXXII (2014), n. 642, disp. IV (ottobre-dicembre), pp. 645-689, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43 (ISSN 2039-6740)

**50.** Presentazione di «*Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*. Verona, 4, 5 e 6 novembre 2015», *Bruniana & Campanelliana*, XXII, 2016/1, pp. 181-183 (ISSN 1125-3819)

**51.** Jean-Michel Devésa, *Jacques Chessex ou comment s'inventer au miroir de Dieu*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2015 («Imaginaires et écritures»), 164 pp., *Studi francesi*, 179, anno LX, fascicolo II - maggio-agosto 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 363 (ISBN 978-88-7885-100-9)

**52.** Blaise Cendrars - Raymone Duchâteau, *Correspondance 1937-1954. «Sans ta carte je pourrais me croire sur une autre planète»*, Texte établi, annoté et présenté par Myriam Boucharenc, Carouge-Genève, Zoé, 2015 («Cendrars en toutes lettres»), 592 pp., *Studi francesi*, 179, anno LX, fascicolo II - maggio-agosto 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 361 (ISBN 978-88-7885-100-9)

**53.** Giovanni Ricci, *Appello al Turco. I confini infranti del Rinascimento*, Viella («La storia. Temi», 21), Roma, 2011, 184 pp., su *Mediterranea - ricerche storiche*, anno XIII, dicembre 2016, n. 38, pp. 513-515 (ISSN 1834-30100 stampa - ISSN 1828-230X online), consultabile on line su: <http://www.storiamediterranea.it>

**54.** *Les figures de David à la Renaissance*, édité par Elise Boillet, Sonia Cavicchioli, Paul-Alexis Mellet, Genève, Droz, coll. Cahiers d'Humanisme et Renaissance vol. 124, 2015, 550 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 50-51

**55.** *Cahiers La Boétie. La parole de La Boétie: approches philosophiques, rhétoriques et littéraires*, 2015, n. 5, sous la direction de Sandra Proveni, Agnès Rees et Alice Vintenon, Paris, Classiques Garnier, 2016, 152 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 51-52

**56.** *Les mots de la guerre dans l'Europe de la Renaissance*, sous la direction de Marie Madeleine Fontaine et Jean-Louis Fournel, Genève, Droz, coll. «Travaux d'Humanisme et Renaissance» no DLIV, 2015, 374 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 52-53

**57.** Mino Gabriele, *Il primo giorno del mondo*, Milano, Adelphi (coll. Imago 3), 2016, pp. 430, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, pp. 62-64.

**58.** *I voli dell'Ariosto. L'Orlando furioso e le arti*, a cura di Marina Cogotti, Vincenzo Farinella, Monica Preti, Milano, Officina Libraria, 2016, pp. 336, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, pp. 67-68

**59.** Bruna Conconi, *Le traduzioni italiane di Giovanni Calvino. Storie di libri e di lettori*, Bologna, Casa editrice Emil di Odoya, 2016, pp. 146, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, p. 69

**60.** «*Fedeli, diligenti, chiari e dotti*». *Traduttori e traduzione nel Rinascimento*, Atti del Convegno internazionale di studi, Padova, 13-16 ottobre 2015, a cura di Elisa Gregori, Padova, Cleup, 2016, pp. 612, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, p. 70

**61.** Marcel Bourdette-Donon, *Raymond Queneau, le Peintre de la vie moderne*, Paris, L'Harmattan, 2016 («Espaces Littéraires»), pp. 317, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), pp. 165-166

**62.** Dominique Millet-Gérard, *Paul Claudel et les Pères de l'Église*, Paris, Champion, 2016 («Poétiques et esthétiques XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles», 30), pp. 484, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), p. 164

**63.** Jacques Houriez, *Paul Claudel rencontre l'Asie du tao*, Paris, Champion, 2016 («Poétiques et esthétiques XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles», 32), pp. 324, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), pp. 164-165

**64.** Blaise Cendrars - Jacques-Henry Lévésque, *Correspondance 1922-1959. «Et maintenant veillez au grain!»*, Texte établi, annoté et présenté par Marie-Paule Berranger, Carouge-Genève, Zoé, 2017 («Cendrars en toutes lettres»), *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), p. 527

65. *Gide ou l'identité en question*, sous la direction de Jean-Michel Wittmann, Paris, Classiques Garnier, 2017 («Bibliothèque gidienne», 4), *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), p. 526
66. Carmen Saggiomo, *Gide face à Dostoïevski. Par delà le mariage du Bien et du Mal*, préface de Pierre Masson, Publications de l'Association des Amis d'André Gide, 2018, *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), pp. 547-548
67. Irene Romera Pintor, *Bibliografía giraldiviana vintg ans après*, Madrid, Fundación Updea Publicaciones, 2018, in corso di stampa su *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 46 (ISSN 2039-6740)
68. Nicole Botti, *Il baule del Furioso. La fortuna del poema ariostesco nel melodramma*, Lucca, Maria Pacini Fazzi editore, 2018, in corso di stampa su *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 46 (ISSN 2039-6740)

#### Lavori in corso di stampa:

- BENEDETTINI R., Nicolas de Montreux, *Cléopâtre*, Texte édité et présenté par RB, in *Théâtre Français de la Renaissance*, Troisième série, vol. II. *La Tragédie à l'époque de Henri IV (1591-1595)*, Florence, Olschki (ed. critica)
- BENEDETTINI R., “La passion de l'âme de Cléopâtre: sur la tragédie de Nicolas de Montreux”, in *Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., “Le Théâtre et l'Orient. «Tu non sei cristiano se credi sì poco»”, in *Le lys et le croissant: François I<sup>er</sup> et l'Orient*, Actes de la Journée d'études (Venise, 19 mai 2015), Paris, Champion (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., «*Qu'est-ce que la vérité?*». *Gide et ses Souvenirs de la Cour d'Assises*, in *Bulletin des Amis d'André Gide*, Atti della Journée d'études franco-italienne “Gide face aux sciences humaines et sociales”, Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, Caserta, 2 novembre 2017 (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., “Jacques Chessex, lettore del marchese de Sade. Il male, Dio e la donna”, in *Le mal était partout: le mal dans les littératures francophones*, Atti della X Giornata della Francofonia (Verona, 23 marzo 2016), a cura di Damiano De Pieri, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. Feuillages, 4, consultabile su: <http://www.cinquecentofrancese.it>
- BENEDETTINI R., “Les *Lettere* de Claudio Tolomei dans la traduction «argenteé» de Pierre Vidal”, Atti del LX colloque d'Études Humanistes du CESR, «*Poco a poco*». *L'apport de l'édition italienne dans la culture francophone* (Tours/Paris, 27-30 giugno 2017), presso ed. Brepols (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., “*Le monde est plein... d'animaux de toutes sortes*. Bestiaires de Blaise Cendrars”, comunicazione alla XII Giornata della Francofonia, *Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique* (Verona, 31 maggio 2018), in corso di stampa su *Un coup de dés. Cahier de culture française, francophone et maghrébine*, sous la direction de Denis Fadda et Carmen Saggiomo, n. 7, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. XXX (ISBN 978-88-495-3854-0).
- BENEDETTINI R., “*L'humanité n'est pas simple*. Gide lecteur de Balzac”, Atti della III<sup>e</sup> Journée d'études franco-italienne “André Gide et le XIX<sup>e</sup> siècle” (Caserta, Università degli Studi Luigi Vanvitelli, 31 ottobre 2018), in *Bulletin des Amis d'André Gide* (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., “Queneau e Sergio Solmi”, in Atti della Giornata “Sergio Solmi et la France” (Morgex, Fondazione Natalino Sapegno, 30 marzo 2019) presso Aragno editore (contributo in volume)
- BENEDETTINI R., “*Sathan veut une franche volonté*. Ercole Cato traduttore della *Démonomanie des sorciers* di Jean Bodin”, Atti del Congresso Internacional “Una nueva mirada en Europa: el Renacimiento” (Valencia, 15-17 novembre 2018), in corso di stampa su *Studi giraldiviani. Letteratura e teatro* (ISSN 2421-4191) (contributo in volume)

## **Attività scientifico-didattica:**

### **-) Assegni di ricerca:**

Periodo: 15/11/2010 - 14/05/2011

Assegnista di ricerca. Progetto: "Le salut par les eaux et par les herbes: medicina e letteratura fra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento", nell'ambito del progetto di ricerca "Malattia e luoghi di cura nella tradizione letteraria"  
Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere.

Periodo: 01/09/2013 - 31/08/2014

Assegnista di ricerca. Progetto: "*Traduire comme transhumer*: traduzioni tra Italia e Francia nel Rinascimento"  
Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 01/11/2014 - 31/10/2015

Assegnista di ricerca. Progetto: "Edizione critica della tragedia *Cleopâtre* (1594) di Nicolas de Montreux"  
Università degli Studi di Perugia - P.zza dell'Università, 1 - Perugia  
Dip. L.240/2010 Lettere - Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne

Periodo: 01/11/2015-31-10-2016

Assegnista di ricerca. Progetto: "Il Cinquecento francese e il risveglio dell'inimitabile Cleopatra. Progetto di edizione critica della *Cléopâtre* (1594) di Nicolas de Montreux"  
Università di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 01/01/2017-31/12/2017

Assegnista di ricerca. Progetto: "Elementi di poetica francofona in Blaise Cendrars: un viaggio tra reale e immaginario attraverso la Svizzera, la Francia e l'Africa"  
Università di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 01/11/2018-31/08/2019

Assegnista di ricerca. Progetto: "Pour une édition des *Noelz* et des *Cantiques* de Nicolas Denisot"  
Università degli Studi di Padova - Via 8 febbraio, 2 - Padova  
Dip. L.240/2010 Studi Linguistici e Letterari

### **-) Contratti di didattica:**

Periodo: 01/10/2010 - 30/09/2011

Professore a contratto - Lingua francese I (primo semestre, 9 crediti)  
(SSD L-LIN/04)  
Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 01/10/2010 - 30/09/2011

Professore a contratto - Lingua francese II (secondo semestre, 9 crediti)  
(SSD L-LIN/04)  
Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 18/11/2013 - 30/09/2014

Professore a contratto - Letteratura francese (secondo semestre)  
(Laurea magistrale in Scienze pedagogiche; crediti 6; ssd. L-LIN/03)  
Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona  
Dip. Filosofia, pedagogia e psicologia

Periodo: 28/04/2014 - 30/09/2014

Professore a contratto - Letteratura francese (secondo semestre)  
(Laurea magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria; I e II LM; ssd. L-LIN/03)  
Università degli Studi di Trento - Via Calepina, 14 - Trento

Dip. L.240/2010 Lettere e Filosofia

Periodo: 23/02/2015 - 30/09/2015

Professore a contratto - Lingua francese III (secondo semestre; ssd. L-LIN/04)

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 01/10/2015 - 30/09/2016

Professore a contratto - Lingua francese 1 (a.a. 2015/2016; primo semestre; crediti 9; ssd. L-LIN/04)

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 05/10/2015 - 30/09/2016

Professore a contratto - Cultura e Letteratura francese (a.a. 2015/2016; anno II, primo semestre)

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Periodo: 03/10/2016 - 30/09/2017

Professore a contratto - Lingua francese 1 (a.a. 2016/2017; primo semestre; crediti 9; ssd. L-LIN/04)

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

Periodo: 03/10/2016 - 30/09/2017

Professore a contratto di Cultura e Letteratura francese (a.a. 2016/2017, anno II, crediti 6, primo semestre)

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Periodo: 09/10/2017 - 31/12/2017

Professore a contratto di Cultura e Letteratura francese (a.a. 2017/2018, anno II, crediti 6, primo semestre)

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Periodo: 01/03/2018 (durata di n. 30 giorni effettivi non consecutivi)

Professore a contratto di Cultura e Letteratura francese (a.a. 2017/2018, anno II, crediti 6, primo semestre)

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Periodo: 08/10/2018-31/08/2019

Professore a contratto di Cultura e Letteratura francese (a.a. 2018/2019, anno II, crediti 6, primo semestre)

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Nel periodo dei contratti di insegnamento presso l'Università degli Studi di Verona, regolare e continuativa attività di ricevimento studenti, esami e tutorato per tesi di laurea specialistica e laurea magistrale, come per gli elaborati finali triennali (Lingue e Letterature Straniere, Lingue e culture per l'Editoria, Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale).

Membro del Collegio Didattico di Lingue e Letterature 1 - Dpt. di Lingue e letterature straniere, Univ. di Verona.

Membro del Collegio Didattico di Lingue e Letterature 2 - Dpt. di Lingue e letterature straniere, Univ. di Verona.

- Vincitore del bando di selezione per il 1° semestre dell'a.a. 2016/2017 per la copertura di un insegnamento di Lingua francese II (ore 54, 9 CFU) presso il Dpt. di Lettere - Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne, Università di Perugia (impossibilitato ad accettare per eccedenza di ore di attività didattica nel semestre);

- Vincitore del bando di selezione per il 2° semestre dell'a.a. 2013/2014 per la copertura di un insegnamento di Letterature francofone (1 LM; ore 36) nel corso di laurea magistrale in Lingue e letterature comparate europee ed extraeuropee (L-LIN/03) afferente al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona). (Dichiarato in un secondo tempo incompatibile per eccedenza di ore di attività didattica, non in linea con quanto ora previsto per gli

assegnisti di ricerca).

- Relatore, presso l'Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, delle seguenti Tesi di Laurea:

- Elisa Aderenti, "Un livre, si triste soit-il, ne peut être aussi triste qu'une vie". Su alcune *pièces* di Agota Kristof, Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio internazionale, a.a. 2014/2015;

- Carolina Biolchi, "Parlez-vous le poilu? Alla scoperta del linguaggio delle trincee francesi durante la Grande Guerra", Corso di Laurea in Lingue e culture per l'editoria, a.a. 2015/2016;

- Diana Melnic, "*Skeudittaleur*. Raymond Queneau et la «nouvelle génération» di *Zazie dans le métro* (1959)".

- Relatore, presso l'Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi linguistici e letterari, delle seguenti Tesi di Laurea:

- Chiara Puglia, "*Que le fond de notre cœur dans nos discours se montre*. La misanthropie d'Alceste", Corso di Laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture moderne, a.a. 2018/2019;

- Correlatore, presso l'Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, delle seguenti Tesi di Laurea:

Fabio Pelizzoni, "Le connecteur pragmatique *mais*. Son rôle et sa fonction dans les séquences dialoguées de trois pièces de théâtre (*Zaïre*, *Hernani*, *Les Bonnes*)", Corso di Laurea specialistica in Linguistica delle lingue moderne, a.a. 2009/2010.

Cecilia Cappelletti, "Il teatro di Agota Kristof e l'ecocritica", Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2009/2010;

Anderson Magalhães, "Le tragedie di M. Philone tra storia e politica", Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2012/2013;

Federica Bianchi, "Il fascino del viaggio in Oriente nel XIX secolo: l'Egitto al femminile di Valérie de Gasparin", Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio internazionale, a.a. 2012/2013;

Ilaria Noro, "Étienne Jodelle: un percorso malinconico", Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2012/2013;

Francesca Marangon, "Albert Cohen: voce del popolo ebraico", Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate europee e extraeuropee, a.a. 2013/2014;

Maria Grazia Dalai, "Un editore italiano a Lione nel Rinascimento: Jean Pullon da Trino e il suo catalogo", Corso di Laurea Magistrale in Editoria e giornalismo, Curriculum Lingue per l'editoria, a.a. 2014/2015;

Stella Procaccio, "La nuit - L'aube - Le jour. La trilogia di Elie Wiesel", Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate europee ed extraeuropee, a.a. 2014/2015;

Arianna Baradel, "Créer ou crever": *L'Enfant bleu*, *L'Enfant rieur* e *Chemin sous la neige* di Henry Bauchau, Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio internazionale, a.a. 2014/2015;

Laura Bastianello, "Tra *rêveries tragiques* e *idylles*: i romanzi di Corinna Bille", Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2014/2015;

Cinzia Bastianello, "*Entre passion tragique et merveilleux*: le novelle di Corinna Bille", Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2014/2015;

Barbara Metelka, "Les récits de voyage et l'état de nature dans le *Supplément* de Diderot", Corso di Laurea in Lingue e culture per l'editoria, a.a. 2014/2015;

Matteo Tarantola, "Thaïs, da Anatole France a Jules Massenet", Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio internazionale, a.a. 2015/2016;

Valeria Paganini, “Medea. Il demone adirato”, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate europee e extraeuropee, a.a. 2015/2016;

Vera Gajiu, “Costellazioni letterarie rumene nella Francia del XX secolo. L’esperienza poetica di Benjamin Fondane”, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate europee e extraeuropee, a.a. 2015/2016;

Debora Pacher, “Cleopatra regina delle passioni in tre tragedie rinascimentali”, Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2015/2016;

Sara Landini, “Patrick modiano, géographies de la mémoire”, Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, a.a. 2015/2016;

Claudia Rubini, “Félicité Rougon e Caroline Hedouin. Filosofia, ideali e scelte di due *femmes d'affaires* nei romanzi di Zola”, Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio internazionale, a.a. 2015/2016.

### **Partecipazione a progetti di ricerca:**

- Membro del programma di ricerca “Théâtre biblique à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle: une tentative de pacification par l’art”, Dotazione Ordinaria per la Ricerca (DOR) Anno 2019 - prot. DOR 1977028, Università degli Studi di Padova, Dpt. DISLL

- Membro del progetto PRIN -MIUR 2010-11, per il “Corpus du Théâtre Français de la Renaissance” (Florence, Olschki / Paris, Puf; ISBN 978-88-222-5849-6). Università di Verona. Inizio: 01/02/2013. Durata: 36 mesi

- Membro del progetto PRIN -MIUR 2008, per il “Corpus du Théâtre Français de la Renaissance” (Florence, Olschki / Paris, Puf; ISBN 978-88-222-5849-6). Università di Verona. Durata: 24 mesi

- Membro del progetto “*Rerum prudentia custos*: poésie, religion et science à la Cour de Savoie”. Università di Verona, Dpt. Lingue e letterature straniere. Inizio: 01/06/2016

- Membro del progetto di ricerca «Salute, malattia e luoghi di cura nella tradizione letteraria», elaborato da Gian Paolo Marchi

- Membro del progetto “Référentiel International sur le MYthe Napoléonien et les représentations de la Corse (RIMYNAC) développé dans le cadre de l’UMR CNRS LISA 6240 de l’Université de Corse” (anno 2010, Università di Pisa)

### **Partecipazione a Convegni/Giornate di studio/Seminari/Esposizioni:**

- “Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne. Teatro, letteratura e vita”, Verona, 16-17 ottobre 2009, con una comunicazione dal titolo: “La *Susanne* (1581) di Didier Oriet. Raffronti col motivo biblico”

- Seminario di studi “Le salut par les eaux et par les herbes” : I giornata, 14 dicembre 2010, con una comunicazione dal titolo: “Su alcune manipolazioni della ‘incurabile malattia’ nella traduzione francese del *Theatro de’ vari e diversi cervelli mondani* di Tomaso Garzoni da Bagnacavallo”

- “Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel ‘500 europeo”, International Symposium 2010, University of Groningen, October 21-22, con una comunicazione dal titolo: ‘Quanti cervelli sono al mondo ! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento : il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuys

- “Colloque international «Attentes et sens autour de la présence du mythe de Napoléon aujourd’hui» des 6, 7 et 8 septembre 2010”, Università di Corsica Pasquale Paoli, Corte, con una comunicazione dal titolo: “L’autocolonisation du passé dans le *Mémorial de Sainte-Hélène*”

- Quinta giornata della Francofonia. “Venus d’ailleurs” Écrire l’exil en français, Verona, 24 marzo 2010, con una comunicazione dal titolo: “*Les chiens et les loups* di Irène Némirovsky : per una risposta sull’esilio”

- “Seminari di storia della lettura e della ricezione tra Italia e Francia, nel Cinquecento”, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Studi linguistici e letterari, giovedì 17 novembre 2011, con una comunicazione dal titolo: “La traduzione italiana della *Naissance, duree et cheute des estats* di René de Lucinge: sulla questione dei modelli”
- Presentazione del volume *Le donne della Bibbia. La Bibbia delle donne* (Fasano, Schena editore 2012), Saint-Vincent, 20 dicembre 2012. In quell’occasione, presentazione del volume *La Susanne (1581)* di Didier Oriet, edizione critica a cura di Riccardo Benedettini
- “Lire le roman francophone. VI<sup>e</sup> journée de la francophonie”, Università di Verona, 28 marzo 2012, con una comunicazione dal titolo: “Il peccato nella scrittura di Jacques Chessex. Qualche osservazione su *Les Yeux jaunes*”
- Seminario su “Susanna. Da figura biblica a modello rinascimentale” (Università di Verona, Dpt. di Lingue e letterature straniere, 21 novembre 2013, nell’ambito del corso di Letteratura francese 3, a.a. 2013-14)
- “VII Giornata della Francofonia. Enfances”, Università di Verona, 19 marzo 2013, con una comunicazione dal titolo: “L’incubo dell’infanzia nell’opera di Agota Kristof”
- Presentazione del volume di Magda Campanini, *L’immagine riflessa. La rifrazione dei modelli nei «Comptes amoureux» di Jeanne Flore*, Nuova edizione riveduta e ampliata, Venezia, Supernova, 2012, pp. 230 (Università degli Studi di Verona, 29 novembre 2013)
- “Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie”, Colloque international organisé par Rosanna Gorris Camos et Véronique Ferrer, 27-29 novembre 2013, Università degli Studi di Verona, con una comunicazione dal titolo: “Considerazioni su David. La trilogia di Louis des Masures”
- VIII Giornata della Francofonia, *Rien que du blanc à songer. Les écritures de la neige*, Verona, 12 marzo 2014, con una comunicazione dal titolo: “Il ‘desiderio della neve’ nell’opera di Jacques Chessex”
- New York 2014 RSA 60th Annual Meeting, 27-29 marzo 2014, con una comunicazione dal titolo: “Fêtes dans la Ferrare de l’Arioste. Sur quelques aspects des traductions en français”
- Presentazione del volume di Jean-Claude Ternaux e Sabine Lardon, *Jodelle. Didon se sacrifiant* (Atlande, 2013) presso Università degli Studi di Verona, 23 maggio 2014 (in occasione della “Giornata di Studi su Jodelle”)
- “Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell’Europa del XVI secolo”, Perugia, 29-30 maggio 2014, con una comunicazione dal titolo: “*Ils sont hommes comme nous. A Dieu seul appartient la perfection*. La storia di Commines nella traduzione di Lorenzo Conti”
- Curatore, per la Mostra “Principessa di potere, principessa di sapere: Margherita di Francia, Duchessa di Savoia, e i suoi libri (1523-1574)”, Torino, Biblioteca Reale, dal 27 giugno al 26 luglio 2014, delle seguenti schede:
  - Pierre Demay, *Les triomphes du baptesme de tres illustre seigneur monseigneur Charles Emanuel, prince de Piemont*, (Paris, chez Thomas Richard, à la Bible d’or deuant le College de Rheims, 1567)
  - Marc Claude de Buttet, *Le Tombeau de très Illustre, très vertueuse, et non jamais assez louée Princesse Marguerite de France Duchesse de Savoie et de Berri*, (Annecy, Jacques Bertrand, 1575)
  - Bartolomeo del Bene, *Civitas Veri sive morum Bartholomei Delbene patricii florentini Ad Christianissimum Henricum III. Francorum et Poloniae Regem Aristotelis de Moribus doctrinam carmine et picturis complexa, et illustrata Commentariis Theodori Marcilii Professoris Eloquentiae Regii*, (Parisiis Apud Ambrosium et Hieronymum Drouart sub scuto Solari via Iacobaea, M.DC.IX)
  - *Epistole devotissime de Sancta Catharina da Siena* (Venezia, Aldo Manuzio, 1500)
- “Rappresentazioni della Grande Guerra”, *Rencontres de l’Archet*, Fondazione Natalino Sapegno, Morgex, Tour de l’Archet, 15-20 settembre 2014, con una lezione dal titolo: “Blaise Cendrars scrittore e soldato” (18 settembre)
- “Il teatro di Jean Tardieu”, Seminario Internazionale a Verona, dal 3 al 4 ottobre 2014, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Verona, con una comunicazione dal titolo: “Le théâtre sans sommeil de Jean Tardieu”
- Seminario su “*L’heure grise*. Il teatro di Agota Kristof e le sue ombre” (Università di Perugia. Dpt. di Lettere - Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne, Perugia, 4 dicembre 2014, nell’ambito del corso di Letteratura francese 1, a.a. 2014-15)

- Seminario su “*Le pièces noires* di Agota Kristof” (Università di Verona. Dpt. di Lingue e letterature straniere, Verona, 17 dicembre 2014, nell’ambito dei seminari di dottorato in Lingue, letterature e culture straniere moderne)
- IX Giornata della Francofonia, *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Verona, 12 marzo 2015, con una comunicazione dal titolo: *Le mal dans les feuillages, ressort essentiel de la littérature suisse*
- Berlin 2015 RSA 61th Annual Meeting, 27-29 marzo 2015, con una comunicazione dal titolo: “Le diable, la fête et le texte. Notes sur la traduction italienne de la *Démonomanie des sorciers* (1580) de Jean Bodin”
- “Cleopatra. Figura letteraria della passione, della magia e del potere”, Conferenza di apertura del Ciclo “Donne di potere. Donne di sapere”, Saint-Vincent (AO), 23 aprile 2015
- *Le lys et le croissant: François I<sup>er</sup> et l’Orient*, 19 maggio 2015, Università Ca’ Foscari, Sala Marino Berengo, Venezia, con una comunicazione dal titolo: “Le théâtre et l’Orient”
- “Perspectives de recherches sur le XVI<sup>e</sup> siècle français”, Università degli studi di Bari, 2 ottobre 2015, con una comunicazione dal titolo: *Il ricordo e la leggenda di Cleopatra dopo Jodelle. Per una futura edizione critica della Cleopatre (1594) di Nicolas de Montreux*
- “Pierre de Brach. Poésie, théâtre, traduction. Journée d’étude”, Università degli studi di Bari, 24 ottobre 2015, con una comunicazione dal titolo: «Tutte le bellezze erano in lei». *De la plainte d’Olimpia à l’imitation de Pierre de Brach*
- Giornata di studio dedicata a Ludovico Ariosto, libri, traduzioni, immagini, sogni, Verona, 22 gennaio 2016 (org. Riccardo Benedettini e Letizia Mafale), con una comunicazione dal titolo *Le avventure di Olimpia in Francia. Dalle imitazioni agli amori diversi*
- *Hieroglyphica*. Cleopatra e l’Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento (Verona 4-6 novembre 2015), con una comunicazione dal titolo: *La passion de l’âme de Cléopâtre: sur la tragédie de Nicolas de Montreux*
- X Giornata della Francofonia, “Le mal était partout”. Il male nelle letterature francofone, Verona, 23 marzo 2016, con una comunicazione dal titolo: *Jacques Chessex, lettore di Sade. Il Male, Dio e la donna*
- Harvard University, 30 marzo 2016, Journée d’étude des Amis de l’Atelier XVI<sup>e</sup> siècle (Paris-Sorbonne), *La nef et l’échafaud*, Gruppo di studio sul Cinquecento francese
- RSA. Boston, USA (31 marzo 2016), con una comunicazione dal titolo: *Quelques réflexions sur Jacques Grévin médecin et traducteur du De Præstigiis Dæmonum de Jean Wier*
- Verona, 15 marzo 2017, 4<sup>o</sup> salotto francofono della «Association universitaire francophone», Università di Verona, seminario dal titolo: *Non solo Rousseau. La Svizzera romanda e la letteratura francese*
- Morgex (AO), Fondazione Natalino Sapegno, 18 marzo 2017, Giornata di studio *L’enfant de février: Pierre Lexert, poète et prosateur* (\* 6 février 1923 - \* 9 février 2015), con una comunicazione dal titolo: *Le «dévotement» temporel dans quelques nouvelles de Pierre Lexert*
- RSA. Chicago, USA (30 marzo – 1 aprile 2017), con una comunicazione dal titolo: *Les Dialogues philosophiques pour l’éducation du prince: de Giraldi Cinthio à Gabriel Chappuys*
- Dpt. Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università di Verona, 8 giugno 2017, *La comédie à l’époque d’Henri III (1580-1589)*, TFR, II, 8, Firenze, Olschki, 2017, presentazione di due edizioni: Gabriel Chappuys, *L’avare cornu* (1580); François D’Amboise, *Les Neapolitaines* (1584)
- Tours (27-30 giugno 2017), Centre d’Études Supérieures de la Renaissance, Projet Editef, «*Poco a poco*». *L’apport de l’édition italienne dans la culture francophone*, LX<sup>e</sup> Colloque d’études humanistes du CERS, con una comunicazione dal titolo *Les Lettres de Claudio Tolomei dans la traduction «argentée» de Pierre Vidal*
- Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, Caserta, 2 novembre 2017, Journée d’études franco-italienne “Gide face aux sciences humaines et sociales”, con una comunicazione dal titolo: «*Qu’est-ce que la vérité?*». *Gide et ses Souvenirs de la Cour d’Assises*
- RSA. New Orleans, USA (22-24 marzo 2018), con una comunicazione dal titolo *Le verger des Muses d’Erocole Cato: sur la traduction de l’Agriculture et maison rustique (1564)*

- XII Giornata della Francofonia, *Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique*, Università di Verona, 31 maggio 2018, con una comunicazione dal titolo: «*Le monde est plein... d'animaux de toutes sortes*». *Bestiaires de Blaise Cendrars*
- Seminario "Intrecci" (Scuola di dottorato in Scienze umanistiche. Dottorato in Letterature straniere, Lingue e Linguistica), Università di Verona, 9 ottobre 2018, con una comunicazione dal titolo: «*Oui, je pense avoir inspiré pas mal de gens*». Agota Kristof e l'intreccio infranto
- Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, Caserta, 31 ottobre 2018, III<sup>e</sup> Journée d'études franco-italienne "André Gide et le XIX<sup>e</sup> siècle", con una comunicazione dal titolo: «*L'humanité n'est pas simple*». *Gide lecteur de Balzac*
- Congreso Internacional "Una nueva mirada en Europa: el Renacimiento, Valencia, 15, 16 y 17 de noviembre 2018, con una comunicazione dal titolo "Ercole Cato traduttore della *Demonomania* di Bodin"
- XVIII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, «*Le cygne*». *Joachim Du Bellay et l'Italie (II)*, Verona, 8-9 novembre 2018, come partecipante alla Tavola rotonda Projet DUBI - Les exemplaires des Du Bellay dans les bibliothèques italiennes, per la regione Toscana
- "Sergio Solmi et la France", Morgex, Fondazione Natalino Sapegno, 30 marzo 2019, con una comunicazione dal titolo: "Queneau e Sergio Solmi"

#### **Partecipazione prossima a Convegni:**

2-4 aprile 2020, RSA Philadelphia – Renaissance Society of America, con una comunicazione dal titolo "*La trousse de Cupidon à ses yeux et celle de Mars en ses mains. L'image de Clorinde dans la tragédie d'Aymard de Veins*"

#### **Organizzazione di Convegni, Giornate di studio, Seminari:**

- Coordinatore, presso l'Università di Verona, di due Seminari all'interno del Progetto "Le salut par les eaux et par les herbes": I giornata, 14 dicembre 2010, cui interviene con un contributo dal titolo "Su alcune manipolazioni della 'incurabile malattia' nella traduzione francese del *Theatro de' vari e diversi cervelli mondani* di Tomaso Garzoni da Bagnacavallo"; II giornata, 11 maggio 2011.
- Coordinatore del Progetto "Le salut par les eaux et par les herbes: medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento", Università di Verona, finanziato dalla Fondazione Cariverona nell'ambito del progetto su Medicina e letteratura (progetto diretto da G. Marchi). Ne è risultato il volume *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, Verona, Cierre Grafica, cui RB partecipa anche come autore di un saggio e della "Bibliografia"
- Membro del comitato organizzativo di "Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie", Colloque international, 27-29 novembre 2013, Università degli Studi di Verona
- Membro del comitato organizzativo della VIII Giornata della Francofonia, '*Rien que du blanc à songer*'. *Les écritures de la neige*, Università degli Studi di Verona, 12 marzo 2014, i cui Atti sono usciti a cura del medesimo («*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. Feuillages, 2, 2016, <http://www.cinquecentofrancese.it>)
- Coordinatore della IX Giornata della Francofonia, *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Università degli Studi di Verona, 12 marzo 2015
- Membro del comitato organizzativo di *Le lys et le croissant: François I<sup>er</sup> et l'Orient*, 19 maggio 2015, Ca' Foscari, Sala Marino Berengo, Venezia (Giornata di studio con il patrocinio del Dpt. di Studi linguistici e culturali comparati - Sezione di francesistica, Università Ca' Foscari Venezia; Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, Fisier, PRIN 2010/11)
- Membro del comitato organizzativo del Convegno internazionale "*Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*" (Verona, 4, 5 e 6 novembre 2015)

- Membro del comitato organizzativo della X Giornata della Francofonia, “Le mal était partout”. Il male nelle letterature francofone (Verona, 23 marzo 2016)
- Organizzatore, insieme a Letizia Mafale, della Giornata di studio dedicata a “Ludovico Ariosto, libri, traduzioni, immagini, sogni” (Verona, 22 gennaio 2016)
- Organizzatore, insieme a Rosanna Gorris Camos e Maria Grazia Dalai, del Seminario «Editoria ed Eresia» (Università di Verona). 23 novembre 2017 – oggi
- *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese* (ISSN 2039-6740). Assieme a Daniele Speziari, direzione e coordinazione scientifica e editoriale dei numeri 44 (2016) e 45 (2017)
- Membro del comitato scientifico della XII Giornata della Francofonia, *Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique*, Università di Verona, 31 maggio 2018

**Altre indicazioni:**

- Socio del “Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese” (2013-2014; dal settembre 2019)
- Socio della “Renaissance Society of America” (RSA; dal 2013)
- Socio corrispondente della “Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese” (SUSLLF; dal 2010)
- Membro del Comitato organizzativo di *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese* (ISSN 2039-6740), <http://www.cinquecentofrancese.it/>, rivista cui collabora attivamente con recensioni e come curatore della rassegna bibliografica
- Membro del Comitato di redazione di *Studi giraldiani. Letteratura e teatro* (ISSN: 2421-4191), rivista cui collabora attivamente con recensioni

<http://cab.unime.it/journals/index.php/GIRALDI/index>

- Collabora per recensioni a *Studi francesi* (Rosenberg & Sellier Editori in Torino, ISBN 978-88-7885-100-9), rassegna bibliografica sul “Novecento e XXI secolo” (a cura di Stefano Genetti e Fabio Scotto)
- Collabora per recensioni a *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
- Collabora per recensioni a *Secretum on line. Scienze saperi forme di cultura* (ISSN 1970-7754), <http://www.secretum-online.it>
- Attività di referee (anno 2013) per la rivista StEFI (Studi di erudizione e di filologia italiana)
- Cultore della materia (10/H1) presso l’Università di Verona, Dipartimento di Lingue e letterature straniere
- Collaborazione alla curatela di *Variations autour d’Agota Kristof. Atti della giornata Agota Kristof (Verona- 26 maggio 2006)*, lavoro pubblicato su <http://www.publiforum.farum.it> rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13 (ISSN électronique 1824-7482)
- Collaboratore dell’edizione elettronica ragionata del Catalogue Brenner, progetto sotto la direzione scientifica di Anna Maria Raugei e concepito e realizzato da Barbara Sommovigo, Università di Pisa, Dipartimento di lingue e letterature romanze, Seminario di francesistica (Publié avec l’autorisation de AMS Press Inc.) : <http://www.humnet.unipi.it/catalogue-brenner/index.php?p=credits>. (Contratto per prestazione d’opera intellettuale con Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, Università di Pisa, 20.10.2005 - 20.12.2005)
- Collaboratore, con contratto per prestazione d’opera intellettuale, con il Dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica, Università di Pisa, per la traduzione di un testo dall’italiano in francese (14 febbraio 2013)
- Collaboratore, con contratto per prestazione d’opera intellettuale, con il Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, Università di Pisa, per la traduzione in francese di F. Cigni, “Romanzo, agiografia didattica : manoscritti bilingui e trilingui fra Toscana e Liguria”, *Medieval Multilingualism in England, France and Italy*, University of Wisconsin-Madison, September 21-23, 2006, Brepols Publishers, 2010 (ISBN 978-2-503-52837-3)

**Acconsento alla pubblicazione del mio CV in ottemperanza alle disposizioni di legge dettate in materia di trasparenza (d.lgs.33 di data 14 marzo 2013)**

Verona, 6 settembre 2019